La ortografía ideovisual en el contexto de las clases de español como L2

M.ª Del Carmen Méndez Santos
Universidad de Vigo

Este trabajo es una reflexión sobre mis experiencias en las clases de español para extranjeros. En este periodo lectivo, correspondiente al curso de marzo a mayo de 2005, he puesto en práctica la adaptación del método ideovisual a la enseñanza del español como L2.

¿Qué es la ortografía ideovisual? Es un método de aprendizaje de ortografía basado en que las grafías de las letras más conflictivas se apoyan en imágenes que refuerzan el significado del vocablo. Por ejemplo, en la palabra reloj, la jota es la manecilla del dibujo.

Este método está diseñado para alumnos jóvenes que tienen como lengua nativa el español, por lo que, he intentado aprovechar este método para enseñar a los alumnos extranjeros. Debido a la evaluación diagnóstica y al diálogo con los alumnos llegué a la conclusión de que les interesaba, y mucho, alcanzar un nivel de corrección ortográfica alta. Los objetivos eran que adquiriesen vocabulario y su ortografía correcta. Pero, no en un contexto tradicional basado en la aplicación de reglas. Así, la adaptación consiste en la renovación de ejercicios tradicionales o simplemente en crear otros nuevos.

1. Propuestas de ejercicios

1.1.- *1.ª propuesta de ejercicio: La historia ilustrada.*

· **Propuesta:** debemos elaborar un cuadernillo de ejercicios donde se repase la ortografía. En él incluiremos las reglas tradicionales *(«todos los acabados en –bir, son con b, excepto hervir y servir»)* y otro tipo de ejercicios.

· **Aplicación:** por ejemplo, rellena los huecos, corrige los errores. Pero además, habrá ejercicios donde deberán inventar historias ilustradas. Así, repartiremos 15 fichas, o más, a cada alumno.

· **Materiales:** las fichas las escogeremos teniendo en cuenta que a cada alumno le debe tocar un ejemplo de cada grafía difícil, por lo menos.

· **Objetivos:** el objetivo es que cada alumno ejercite su capacidad de invención en castellano y, además, al ilustrarla, retendrá mejor el vocabulario y la ortografía.

1.2.- *2.ª propuesta de ejercicio: Haz ejercicios para tus compañeros*

· **Propuesta**: con el mismo vocabulario u otro distinto, deben realizar ejercicios para sus compañeros.

· **Aplicación**: podemos, y debemos, adaptar a cada nivel el grado de dificultad del vocabulario seleccionado. Bien sean crucigramas, bien sean sopas de letras, etc

· **Materiales:** las mismas fichas que en la primera propuesta u otras.

ASELE. Actas XVI (2005). M.ª DEL CARMEN MÉNDEZ SANTOS. La ortografía ideovisual en el contexto de l...
Centro Virtual Cervantes

· **Objetivo:** el objetivo es que al reflexionar sobre la preparación de un ejercicio se le queden grabados la ortografía y el significado.

1.3. - *3.ª propuesta de ejercicio: El profesor elabora juegos ilustrados*

· **Propuesta**: Se debe escoger un tema o campo léxico que se vaya a tratar. Yo, en particular, escogí las profesiones.

· **Aplicación**: se elabora una sopa de letras ilustrada. Dentro de este ejercicio hay dos posibilidades: Incluir el nombre en los dibujos, en el caso de vocabulario muy difícil, o bien, no incluir el nombre de los dibujos para que una vez encontrados en la sopa deban asociarlos a cada imagen.

· **Materiales**: fotocopias de fichas, y fotocopias de los ejercicios.

· **Objetivo:** el objetivo es que al jugar con el vocabulario adquieran de manera, más o menos inconsciente la ortografía.

1.4.- *4.ª propuesta de trabajo: Elaborar carteles*

· **Propuesta:** consiste en que le expliquemos a los alumnos que deben elaborar carteles

· **Aplicación:** estos carteles se colgarán en clase. Estos tendrán que contener dibujos donde la grafía difícil se asocie al objeto.

· **Materiales**: cartulinas o folios de colores.

· **Objetivo:** el objetivo individual es que cada alumno haga dibujos con lo que retiene el vocabulario y la grafía. Pero, hay un objetivo colectivo, y es que al colgarlos en clase aprendan de manera inconsciente el vocabulario de los carteles de los compañeros. Así, explotamos las posibles distracciones que se dan durante la clase.

1.5.- *5.ª propuesta de trabajo: Insistir en los carteles*

· **Propuesta**: reflexión sobre los carteles

· **Aplicación:** al explicar cualquier tema de gramática, por ejemplo: el presente, debemos aprovechar el vocabulario de los carteles. Por ejemplo, podemos mandar que elaboren un diálogo en presente usando ese vocabulario o frases o una historia.

· **Materiales:** fotocopias.

· **Objetivos:** recordar para que adquieran el vocabulario básico sin repetir siempre los mismos ejercicios.

1.6.- *6.ª propuesta: ¿Qué sobra?*

· **Propuesta**: se elabora una serie de elementos con una relación y se añade uno extraño.

· **Aplicación:** la serie será de elementos como los de las fichas. Otra posibilidad es que en vez de que la relación esté basada en elementos externos, elaboremos una basada en que el argumento de discriminación se derive del razonamiento sobre la ilustración. Por ejemplo: calabaza, cacahuete, avena y vino. Sobra vino.

· **Materiales:** fotocopias.

· **Objetivo:** se ejercitan los campos léxicos o familias de derivados. La cuestión es que se fomenta el razonamiento en la L2

1.7.- *7.ª Propuesta: Renovación de los ejercicios de huecos.*

· **Propuesta**: consiste en ilustrar los ejercicios de huecos.

ASELE. Actas XVI (2005). M.ª DEL CARMEN MÉNDEZ SANTOS. La ortografía ideovisual en el contexto de l...
Centro Virtual Cervantes

· **Aplicación:** se escoge un vocabulario determinado y lo incluimos en las oraciones como sujeto, objeto, etc...Y creamos un ejercicio ilustrado.

· **Materiales:** fotocopias.

· **Objetivo:** el objetivo es dar una nueva imagen a este tipo de ejercicios haciéndolos más atractivos.

1.8.- ***8.ª Propuesta de trabajo: Las adivinanzas***

· **Propuesta:** este ejercicio consiste en presentar dibujos para que intenten adivinar su significado, partiendo de las asociaciones de la ilustración. Otra posibilidad es enseñarles varios carteles o transparencias y tras 10 segundos de exposición, esconderlos y preguntarles ¿Cuál de ellas tenía h?, o centrándonos en otros aspectos como: ¿Cuál de estos verbos usarías en una crónica deportiva? Haz una. Esto poniéndole verbos como elevarse, botar...

· **Aplicación:** se puede presentar con la posibilidad de que ellos escojan entre varios significados o sin ellos. Otra opción es que se desarrolle en casa o en clase. En clase se propondría como una puesta en común.

· **Materiales:** fotocopias.

· **Objetivo:** el principal objetivo es que el alumno esté activo y que interactúe con los compañeros.

1.9.- ***9.ª Propuesta de trabajo: Las palabras encadenadas***

· **Propuesta:** consiste en repartir fichas a los alumnos, previamente seleccionadas, y que, entre ellos, intenten encadenarlas por las sílabas que empiezan y que acaban.

· **Aplicación:** cuando ya las tengan encadenadas las pegamos en el encerado y reflexionamos sobre ellas. Se pueden agrupar por temas: animales, objetos, profesiones... Se puede emplear para enseñar el presente: ¿Qué es esto? Esto es... Esto sirve para...

· **Materiales:** fotocopias.

· **Objetivo:** ejercitar los contenidos gramaticales de una manera más divertida.

1.10.- ***10.ª Propuesta de trabajo: Orientarse en la ciudad.***

· **Propuesta:** realizar un mapa para aprender a orientarse o ejercitar los tiempos verbales.

· **Aplicación:** nos vamos a inventar una ciudad imaginaria y la vamos a pintar en el encerado: las calles, etc...Después vamos a pegar las fichas de lugares como: colegio, ayuntamiento, hotel, hospital...

· **Materiales**: tizas de colores, fotocopias...

· **Objetivo**: este ejercicio puede emplearse para aprender a indicar direcciones: ¿Dónde está el hospital? En la primera calle a la derecha y allí sigue hasta el fondo y giras... Siempre se puede aprovechar para hacer juegos de rol, en el que uno sea turista y otro habitante de la ciudad, buscando un restaurante... También lo aprovechamos para enseñar la pragmática de los encuentros fortuitos.

En conclusión, estos ejercicios han sido realizados en mis clases. Todos han gozado de una buena aceptación, unos más que otros. Los ejercicios de huecos causaron sensación, así como los carteles. La comprobación de sí realmente han sido útiles estos ejercicios se comprueba en las redacciones donde los vocablos tratados presentan una menor frecuencia de error que los que no lo han sido. ¿Se han cumplido los objetivos? ¿Han adquirido más vocabulario? ¿Los ejercicios han provocado una mayor receptividad por parte de los alumnos? ¿Las clases han sido más lúdicas? La respuesta a todas ellas es que sí. Se pudo comprobar un mayor entusiasmo y participación en las

ASELE. Actas XVI (2005). M.ª DEL CARMEN MÉNDEZ SANTOS. La ortografía ideovisual en el contexto de l...
Centro Virtual Cervantes

actividades. En cuanto a la ortografía, los vocablos tratados en las redacciones presentaban un nivel de error nulo. Mediante una prueba de disponibilidad léxica también comprobé que su vocabulario había aumentado. Las propuestas habían sido un éxito.

Bibliografía empleada

SANJUÁN NÁJERA, Manuel: *Diccionario ortográfico ideovisual*, Zaragoza, Yalde, 2002

SANJUÁN NÁJERA, M. & Sanjuán Álvarez, C.: *Ortografía ideovisual. Nivel 2. (7-8 años)*, Zaragoza, Yalde, 2001

Más bibliografía interesante

– SANJUÁN NÁJERA, M. & Sanjuán Álvarez, C.: *Ortografía ideovisual. Nivel 3. (8-9 años) (Otros 5 niveles más)* , Zaragoza, Yalde, 2001

– *Cuadernos de vacaciones, Baraja ortográfica, Dominó ortográfico, Canal ortográfico, Orto-cuentos...*

– *www.editorialyalde.com*

ASELE. Actas XVI (2005). M.ª DEL CARMEN MÉNDEZ SANTOS. La ortografía ideovisual en el contexto de l...
Centro Virtual Cervantes